

# Benefit program Rokytnice PLUS



**zima 2011-2012**  
**winter 2011-2012**  
**Winter 2011-2012**  
**zima 2011-2012**

# Benefit program Rokytnice PLUS



Benefit program Rokytnice PLUS je bonusový program pro návštěvníky Rokytnice nad Jizerou ubytované ve vybraných ubytovacích zařízeních.

Tímto návštěvníkům Rokytnice nad Jizerou je na dobu jejich pobytu poskytována karta hosta Benefit program Rokytnice PLUS, se kterou návštěvník získá řadu výhod.



Benefit programme Rokytnice PLUS is a bonus programme for visitors of Rokytnice nad Jizerou accommodated in selected accommodation facility.

These visitors obtain a visitor card Benefit programme Rokytnice PLUS for the period of their stay. With this card the visitors get many advantages.



Das Benefit Rokytnice PLUS Programm ist ein Bonus-Programm für die in ausgewählten Unterkunftseinrichtungen untergebrachten Besucher von Rokytnice nad Jizerou.

Diesen Besuchern wird während ihres Aufenthalts eine Gastkarte des Benefit Rokytnice PLUS Programms zur Verfügung gestellt, mit der sie eine Reihe von Begünstigungen genießen können.



Benefit program Rokytnice PLUS to program bonusowy dla zwiedzających miejscowo Rokitnica nad Izerą zakwaterowanych w wybranych miejscach.

Podczas pobytu w Rokitnicy nad Izerą zwiedzający mają do dyspozycji kartę gościa Benefit program Rokytnice PLUS, dzięki której uzyskują szereg korzyści.



### Sleva na jízdné v rámci ceníku Skiregion.cz

Držitel karty získá 15% slevu na následující druhy jízdének:

Bodová jízdenka - 30b, 60b, 120b, 300b, 600b

- na každou kartu lze zakoupit pouze 1 kus bodové jízdenky denně

Asová jízdenka - 2 denní, 3 denní, 4 denní, 5 denní, 6 denní, 7 denní

- všechny druhy jízdének zlevněných v rámci Benefit programu Rokytnice PLUS bude možné zakoupit ve vybraných pokladnách označených logy Benefit program Rokytnice PLUS

- všechny jízdenky zlevněné v rámci Benefit programu Rokytnice PLUS jsou platné ve všech lyžařských areálech v rámci Skiregion.cz - více na [www.skiregion.cz](http://www.skiregion.cz)

**Skiregion.cz**



### Reduced fare within a price list of Skiregion.cz

Card holder will get 15% discount for the following tickets:

Point ticket - 30 p., 60p., 120 p., 300 p., 600p.

- you can buy only one point ticket/day with one card

Time ticket - 2 days, 3 days, 4 days, 5 days, 6 days, 7 days

- all the tickets reduced within Benefit Program Rokytnice PLUS can be bought at the ticket offices marked with logos of Benefit program Rokytnice PLUS.

- all the tickets reduced within Benefit Program Rokytnice PLUS are valid in all the ski areas within Skiregion.cz – more information on [www.skiregion.cz](http://www.skiregion.cz)



### Ermäßigung auf den Fahrpreis im Rahmen der Preisliste Skiregion.cz

Der Karteninhaber erhält 15% Ermäßigung auf folgende Arten von Fahrkarten:

Punktekarte 30p, 60p, 120p, 300p, 600p

- auf jede Karte kann nur eine ermäßigte Punktekarte je Tag gekauft werden

Tageskarten - 2 Tage, 3 Tage, 4 Tage, 5 Tage, 6 Tage, 7 Tage

- alle Arten der im Rahmen des Benefit Programms Rokytnice PLUS ermäßigten Fahrkarten können in ausgewählten, mit Logo benefit Program Rokytnice PLUS gekennzeichneten Kassen erworben werden.

- alle der im Rahmen des Benefit Programms Rokytnice PLUS ermäßigten Fahrkarten gelten in allen Skiarealen im Rahmen von Skiregion.cz – mehr unter [www.skiregion.cz](http://www.skiregion.cz)

### Zniżka na opłaty ze przewóz w ramach cenniku Skiregion.cz

Posiadacz karty otrzyma zniżkę w wysokości 15% na następujące rodzaje biletów:

Bilet punktowy - 30p, 60p, 120p, 300p, 600p

- każda karta uprawnia do zakupu tylko jednego biletu punktowego dziennie

Bilety dniowe - 2 dniowy, 3 dniowy, 4 dniowy, 5 dniowy, 6 dniowy, 7 dniowy


- wszystkie bilety ulgowe w ramach programu Benefit Rokytnice PLUS można zakupić w wybranych kasach oznaczonych logiem Benefit program Rokytnice PLUS.

- wszystkie bilety ulgowe w ramach programu Benefit Rokytnice PLUS są ważne we wszystkich obszarach narciarskich w ramach Skiregion.cz – więcej na: [www.skiregion.cz](http://www.skiregion.cz)




**- 10%**




 Hotel Krakonoš, Dolní Rokytnice 309

- držitel karty získá 10% slevu na stravovací služby v restauraci a ve vinárně Hotelu Krakonoš
- držitel karty získá 5% slevu na služby sauny a relaxační masáže

 Hotel Krakonoš, Dolní Rokytnice 309

- card holder will get 10% discount on catering services in restaurant and wine bar in Hotel Krakonoš
- card holder will get 5% discount on sauna and on relaxation massages

 Hotel Krakonoš, Dolní Rokytnice 309

- der Karteninhaber erhält 10% Ermäßigung auf Verpflegung im Restaurant und in der Weinstube des Hotels Krakonoš
- der Karteninhaber erhält 5% Ermäßigung auf Sauna und auf Entspannungsmassagen.

 Hotel Krakonoš, Dolní Rokytnice 309

- posiadacz karty otrzyma zniżkę 10% na wyżywienie w restauracji i winiarni hotelu Krakonoš
- posiadacz karty otrzyma zniżkę 5% na usługi sauny i na masaż relaksacyjny





Hotel Krakonoš  
Dolní Rokytnice 309  
512 44 Rokytnice nad Jizerou  
tel.: 481 522 466, 603 155 874  
email: [krakonos@rokytnice.com](mailto:krakonos@rokytnice.com)  
web: [www.hotelkrakonos.cz](http://www.hotelkrakonos.cz)





**- 5%**



**-10%**



**Internet café bar Yellowski, Dolní Rokytnice 12**



- držitel karty získá 10% slevu na služby sauny, internet a konzumaci v Internet café baru YELLOW SKI

**Internet café bar Yellowski, Dolní Rokytnice 12**



- card holder will get 10% discount on sauna, internet and consumption in the Internet café bar Yellowski

**Internet café bar Yellowski, Dolní Rokytnice 12**



- der Karteninhaber erhält 10% Ermäßigung auf Sauna, Internet und Konsumation in Internet café bar Yellowski

**Internet café bar Yellowski, Dolní Rokytnice 12**



- posiadacz karty otrzyma zniżkę 10% na usługi sauny, połączenia internetowego i na konsumpcji w Internet café bar Yellowski

Internet café bar Yellow ski  
Dolní Rokytnice 12  
512 44 Rokytnice nad Jizerou  
tel.: 724 362 631, 241 412 344  
email: info@yellowski.cz  
web: www.yellowski.cz



**Apartmenty**

**Internet Café Bar**

**Sauna**

**... vše v YELLOW SKI v Rokytnici n. Jiz.**



# JK market Cash&Carry

Food, bread, beverages, beer, wine  
Potraviny, nápoje

**-10%**



## JK-Market Cash&Carry, Horní Rokytnice 509

- Držitel karty je oprávněn nakupovat v prodejně DRINKSCENTRUM-JK.market za velkoobchodní ceny. Sleva na zboží je ve výši 3-10% dle ceníku JK.market. Sleva se nevztahuje na tabákové výrobky a na zálohované obaly. Sleva se vztahuje pouze na platbu v hotovosti v CZK, PLN nebo EUR.

## JK-Market Cash&Carry, Horní Rokytnice 509

- The card holder is entitled to do the shopping at wholesale prices in DRINKSCENTRUM-JK.market. The discount of 3-10% on goods is according to JK.market price list. The discount does not apply to tobacco products and to returnables. The discount is applicable only in case of cash payment in CZK, PLN or EUR.

## JK-Market Cash&Carry, Horní Rokytnice 509

- Der Karteninhaber ist berechtigt, im Geschäft DRINKSCENTRUM-JK.market Ware für Großhandelspreise einzukaufen. Die Ermäßigung für Ware beträgt 3-10% nach der JK.market-Preisliste. Die Ermäßigung bezieht sich auf keine Tabakprodukte sowie Pfandverpackungen. Die Ermäßigung bezieht sich nur auf Barzahlungen in CZK, PLN oder EUR.

## JK-Market Cash&Carry, Horní Rokytnice 509

- Posiadacz karty uprawniony jest do zakupów w sklepie DRINKSCENTRUM-JK.market w cenach hurtowych. Zniżka na towar jest w wysokości 3-10% według cennika JK.market. Zniżka nie ma zastosowania w przypadku wyrobów tytoniowych oraz na zwrotne opakowania. Zniżka dotyczy wyłącznie płatności w gotówkę w CZK, PLN lub EUR.

JK-Market Cash&Carry,  
Horní Rokytnice 509  
512 44 Rokytnice nad Jizerou  
tel.: 481 523 700 - 701, 602 626 358  
email: ic.roky@seznam.cz  
web: www.rokytnice-info.cz/novinky/  
janata---velkoobchod





**- 10%**



Major Skischool - lyžařská škola, Horní Rokytnice 660

- držitel karty získá 10% slevu na služby lyžařské školy Major Skischool

Major Skischool - Hynek Major, lyžařská škola  
Horní Rokytnice 660  
512 45 Rokytnice nad Jizerou  
tel.: 603469355  
email: info@majorski.cz  
web: www.majorski.cz



Major Skischool – ski school, Horní Rokytnice 660

- card holder will get 10% discount on the service of ski school of Major Skischool



Major Skischool – Skischule, Horní Rokytnice 660

- der Karteninhaber erhält 10% Ermäßigung auf Leistungen der Skischule Major Skischool



Major Skischool – szkoła jazdy na nartach, Horní Rokytnice 660

- posiadacz karty otrzyma zniżkę 10% na usługi szkoły jazdy na nartach Major Skischool



**-10%**



 Hotel Helena, Horní Rokytnice 60

- držitel karty získá 10% slevu na služby v restauraci hotelu Helena

 Hotel Helena, Horní Rokytnice 60

- card holder will get 10% discount on on catering services in restaurant in Hotel Helena.

 Hotel Helena, Horní Rokytnice 60

- der Karteninhaber erhält 10% Ermäßigung auf Verpflegung im Restaurant des Hotels Helena.

 Hotel Helena, Horní Rokytnice 60

- posiadacz karty otrzyma zniżkę 10% na wyżywienie w restauracji hotelu Helena.



Hotel Helena  
Horní Rokytnice 60  
512 45 Rokytnice nad Jizerou  
tel.: 481 523 304, 604 246 873  
email: helena@rokytnice.com  
web: www.hotelhelena.cz





**- 15%**

## Slevy v rámci Benefit program Severní echy

Držitel karty zároveň získává celou řadu výhod a slev v rámci Benefit programu Severní echy. Mezi nejzajímavější patří například:  
Sleva 15% na celodenní balíček - Aquapark + Lunapark + iQpark + Solno-jodová jeskyně. (Solno-jodová jeskyně pouze po předchozí objednávce.) Platí kromě měsíců červenec, srpna a dne 31.12. Slevu lze uplatnit 1x za 7 dní. **SLEVA 2:** Sleva 10% na neomezený pobyt ve Wellness. Platí denně kromě vánočních svátků a Silvestra.  
Sleva 20% na služby v Plaveckém bazénu Sportovního centra v Jilemnici a další.  
Seznam všech akceptantů karet Benefit program Severní echy naleznete na: [www.benefitprogram.cz](http://www.benefitprogram.cz)

## Discounts within Benefit Program Northern Bohemia

Card holder gets simultaneously several benefits and discounts within Benefit Program Northern Bohemia. The most interesting ones include e.g.:  
Discount 15% for all-day packet - Aquapark + Lunapark + iQpark + Salt-iodine cave. (Salt-iodine cave only after previous order.) Valid besides VII. - VIII. and 31.12., it is possible to apply the discount only once in 7 days.  
Discount 20% on service of swimming pool Sport centre in Jilemnice and others  
You can find a list of those accepting the Benefit Program Northern Bohemia cards on: [www.benefitprogram.cz](http://www.benefitprogram.cz)

## Ermäßigungen im Rahmen des Benefit Programms Nordböhmen

Der Karteninhaber hat gleichzeitig eine ganze Reihe von Vorteilen und Ermäßigungen im Rahmen des Benefit Programmes Nordböhmen. Zu den interessantesten gehören beispielsweise:  
15% Preisermäßigung zum Touristenpaket Aquapark + Lunapark + iQpark + Salz-jod grotte. Salz-jod Grotte ist nötig zubestellen. Die Preisermäßigung gültig ausserhalb die VII. – VIII. Monaten und 31.12. Die Preisermäßigung ist nur einmal durch 7 Tage zur Geltung bringen.  
Ermäßigung von 20% auf Leistungen im Schwimmbad des Sportzentrums in Jilemnice sowie weitere  
Ein Verzeichnis aller Akzeptanten der Karten des Benefit Programms Nordböhmen finden Sie unter: [www.benefitprogram.cz](http://www.benefitprogram.cz)

## Zniżki w ramach programu Benefit Czechy Północne

Posiadacz karty otrzyma zarazem szereg uprzywilejowań i zniżek w ramach programu Benefit Czechy Północne. Do najbardziej ciekawych należą np.:  
Zniżka 15% na całodzienną paczkę Aquapark + Lunapark + Grota solno-jodowa w Centrum BABYLON w Libercu  
Zniżka 20% na usługi w basenie pływackim Centrum sportowego w miejscowości Jilemnice i.in.  
lista wszystkich urządzeń przyjmujących karty programu Benefit Czechy Północne znajduje się pod adresem [www.benefitprogram.cz](http://www.benefitprogram.cz)

# Benefit program Rokytnice PLUS



## Pokyny pro držitele karty Benefit program Rokytnice PLUS

1. Karta je Vám zapůjčena pouze na dobu Vašeho pobytu v ubytovacím zařízení. Při odjezdu vrátíte kartu ubytovateli.

2. Jedna karta platí pouze pro jednu osobu. Každý host má nárok na svou vlastní kartu (včetně dětí).

3. Ubytovatel je oprávněn vybrat peněžní zálohu, která Vám bude vrácena při odevzdání karty.

4. V případě odcizení nebo ztráty karty se záloha nevrací.

V případě ztráty nebo odcizení karty ztrácíte nárok na výhody v rámci Benefit programu Rokytnice PLUS - náhradní karta se nevydává.

5. Ztrátu nebo odcizení neprodleně hláste ubytovateli.

6. Při uplatňování slevy nejprve předložte kartu Benefit programu Rokytnice PLUS. (Hlaste předem, že jste držiteli karty)

## Instructions for card holders of Benefit Program Rokytnice PLUS:

1. Card is lent to you only for time period of your stay in the accommodation facility. Return it back to the accommodation provider on your departure.

2. One card is valid only for one person. Each guest is entitled to have his/her own card (children included).

3. Accommodation provider is entitled to collect a deposit that will be returned to you on card hand over.

4. In case of theft or loss of the card the deposit is not given back. If the card is lost or stolen you lose a claim to the advantages of Benefit Program Rokytnice PLUS – no duplicate is being issued.

5. Card loss or theft should be immediately announced to the accommodation provider.

6. When applying the discount submit the card of Benefit Program Rokytnice PLUS first. (Notify in advance that you are a card holder).

## Anweisungen für Karteninhaber des Benefit Programm Rokytnice PLUS

1. Die Karte wird Ihnen nur für den Zeitraum Ihres Aufenthaltes in Ihrer Unterkunft ausgeliehen. Bei der Abreise geben Sie die Karte bei Ihrem Quartiergeber ab.

2. Eine Karte gilt jeweils nur für eine Person. Jeder Gast hat Anspruch auf seine eigene Karte (einschließlich Kinder).

3. Der Quartiergeber ist berechtigt, einen Geldbetrag als Pfand zu verlangen, dieser Betrag wird Ihnen bei Rückgabe der Karte zurückerstattet.

4. Im Falle des Diebstahls oder des Verlustes der Karte wird das Pfand nicht zurückerstattet.

Im Falle des Verlustes oder des Diebstahls der Karte verlieren Sie Ihren Anspruch auf die Vergünstigungen im Rahmen des Benefit Programmes Rokytnice PLUS – eine Ersatzkarte wird nicht ausgegeben.

5. Melden Sie den Verlust oder Diebstahl der Karte unverzüglich Ihrem Quartiergeber.

6. Bei der Geltendmachung von Ermäßigungen legen Sie zunächst Ihre Karte des Benefit Programmes Rokytnice PLUS vor. (Geben Sie vorher an, dass Sie Karteninhaber sind)

## Polecenia dla posiadaczy kart Benefit program Rokytnice PLUS

1. Karta jest do Pańskiej dyspozycji tylko na okres, kiedy są Państwo zakwaterowani w naszych budynkach. Odjeżdżając trzeba kartę wrócić.

2. Jedna karta – jedna osoba. Każdy gość uprawniony jest tylko do zapłaty jednej karty (łącznie z dziećmi).

3. Osoba, która zakwateruje Państwo, ma prawo do pobrania zaliczki pieniężnej, która zostanie Państwu oddana z powrotem w zamian za kartę podczas wyjazdu.

4. W razie kradzieży albo zgubienia karty zaliczka nie zostanie wrócona.

W razie kradzieży lub zgubienia karty Państwo nie mają prawa do przywilejów w ramach programu Benefit Rokytnice PLUS – kartami nie wydajemy.

5. O zgubieniu lub kradzieży karty Państwo powinni natychmiast powiadomić osobę, która Państwo zakwaterowała.

6. Korzystając ze zniżek trzeba najpierw pokazać kartę programu Benefit programu Rokytnice PLUS. (wcześniej trzeba zawiadomić, że Państwo posiadają kartę).